KESPER®

KITCHEN AND HOME

F. Anton Kesper GmbH · Im Gewerbepark 1 · D - 34508 Willingen · Germany
Fax: 0049 (0) 56 32 77 49 · service@kesper.com · www.kesper.com

DE	**Pflegeanleitung- und Sicherheitshinweise**	**2**
GB	**Care Instructions and Safety Information**	**2**
NL	**Onderhouds- en Veiligheidsinstructies**	**3**
FR	**Instructions d'entretien et de sécurité**	**3**
IT	**Istruzioni per la cura e la sicurezza**	**4**
ES	**Instrucciones de cuidado y seguridad**	**4**
PT	**Instruções de cuidados e segurança**	**5**
CZ	**Pokyny k údržbě a bezpečnostní upozornění**	**5**
PL	**Instrukcje dotyczące pielęgnacji i bezpieczeństwa**	**6**
DK	**Pleje- og sikkerhedsanvisninger**	**6**
GR	**Οδηγίες φροντίδας και ασφάλειας**	**7**
RO	**Instrucțiuni de întreținere și siguranță**	**7**
UK	**Інструкції з догляду та безпеки**	**8**
BG	**Инструкции за поддръжка и безопасност**	**8**
SK	**Pokyny na údržbu a bezpečnosť**	**9**
SL	**Navodila za nego in varnostna opozorila**	**9**
HR	**Upute za održavanje i sigurnost**	**10**
EST	**Hooldus- ja ohutusjuhised**	**10**
LT	**Priežiūros ir saugos instrukcijos**	**11**
LV	**Kopšanas un drošības norādījumi**	**11**
RU	**Инструкции по уходу и безопасности**	**12**
SH	**Upute za održavanje i sigurnosne napomene**	**12**

DE Pflegeanleitung & Sicherheitshinweise Schneideplatten/Herdabdeckplatten aus Glas

Bitte lesen Sie die folgenden Pflegetipps und Sicherheitshinweise vor der Benutzung des Produktes sorgfältig.

Den Hinweis auf der Rückseite mit Pflegetipps sowie Gebrauchs- und Sicherheitshinweisen nicht entfernen, da ansonsten die Folie/Beschichtung der Glasplatte beschädigt werden kann.
Kontrollieren Sie, ob der Artikel Schäden aufweist. Sollte die Lieferung Schäden aufweisen, benachrichtigen Sie bitte den Hersteller. Verwenden Sie auf keinen Fall ein beschädigtes Produkt.
Vor Erstgebrauch gründlich reinigen.
Nach Gebrauch immer gründlich reinigen.
Verwenden Sie bitte keine scheuernden Reinigungsmittel (z. B. Scheuermilch), da die Oberfläche sonst zerkratzt werden könnte.
Bitte stellen Sie keine heißen Töpfe, Pfannen etc. auf der Platte ab, die unmittelbar vom Herd oder aus dem Ofen kommen!
Legen Sie die Glasplatte auf keinen Fall auf ein eingeschaltetes Glaskeramikkochfeld!
Stellen Sie keine heißen Töpfe, Pfannen etc. auf der Glasabdeckplatte ab, da es zu Verfärbungen der Platte führen kann.
Bitte achten Sie darauf, dass die Glasplatte keiner Temperatur-Schockwirkung ausgesetzt wird. Ein plötzlicher Kälte- oder Hitze-Unterschied kann Glas zum Platzen bringen!
Vorsicht bei beschädigtem Glas, bitte die Schneideplatte nicht mehr verwenden. Es besteht Bruch- und somit Verletzungsgefahr!
Die Glasplatte ist kein Spielzeug - bitte stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren!

GB Care Instructions & Safety Information Glass chopping boards / stove cover plates

Please read the following care tips and safety instructions carefully before using the product.
Do not remove the notice on the back containing care tips as well as usage and safety instructions, as this may damage the film/coating of the glass plate.
Check whether the item has any damage. If the delivery shows any damage, please notify the manufacturer. Do not use a damaged product under any circumstances.
Clean thoroughly before first use.
Always clean thoroughly after use.
Do not use abrasive cleaning agents (e.g. scouring milk), as they may scratch the surface.
Do not place hot pots, pans, etc. on the plate that come directly from the hob or oven!
Never place the glass plate on a switched-on ceramic hob!
Do not place hot pots, pans, etc. on the glass cover plate, as this may cause discolouration of the plate.
Please ensure that the glass plate is not exposed to thermal shocks. Sudden changes in temperature can cause glass to shatter!
If the glass is damaged, do not use the chopping board any longer. There is a risk of breakage and injury!
The glass plate is not a toy – always keep it out of the reach of children!

NL Onderhoudsvoorschriften & Veiligheidsinstructies Snijplanken / fornuisafdekplaten van glas

Lees vóór gebruik van het product de volgende onderhouds- en veiligheidsinstructies zorgvuldig door.
Verwijder de sticker op de achterkant met onderhouds-, gebruiks- en veiligheidsinstructies niet, omdat anders de folie/coating van de glasplaat kan worden beschadigd.
Controleer of het artikel beschadigd is. Indien de levering schade vertoont, neem dan contact op met de fabrikant. Gebruik een beschadigd product in geen geval.
Voor eerste gebruik grondig reinigen.
Na gebruik altijd grondig reinigen.
Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen (bijv. schuurmelk), omdat deze het oppervlak kunnen beschadigen.
Plaats geen hete potten, pannen enz. op de plaat die direct van het fornuis of uit de oven komen!
Leg de glasplaat nooit op een ingeschakelde keramische kookplaat!
Plaats geen hete potten, pannen enz. op de glas-afdekplaat, aangezien dit verkleuring kan veroorzaken.
Zorg ervoor dat de glasplaat niet wordt blootgesteld aan thermische schokken. Plotselinge temperatuurverschillen kunnen glas doen barsten!
Gebruik de snijplank niet meer als het glas beschadigd is. Er is breuk- en verwondingsgevaar!
De glasplaat is geen speelgoed – altijd buiten bereik van kinderen bewaren!



FR Instructions d’entretien & Consignes de sécurité Planches à découper / plaques de recouvrement de cuisinière en verre

Veuillez lire attentivement les conseils d’entretien et les consignes de sécurité avant d’utiliser le produit.
Ne retirez pas l’étiquette au dos contenant les conseils d’entretien ainsi que les instructions d’utilisation et de sécurité, car cela pourrait endommager le film/revêtement de la plaque en verre.
Vérifiez si l’article présente des dommages. Si la livraison est endommagée, veuillez contacter le fabricant. N’utilisez en aucun cas un produit endommagé.
Nettoyez soigneusement avant la première utilisation.
Nettoyez toujours soigneusement après utilisation.
N’utilisez pas de produits nettoyants abrasifs (p. ex. crème à récurer), car ils pourraient rayer la surface.
Ne posez pas de casseroles, poêles, etc. chaudes sur la plaque lorsqu’elles sortent directement de la cuisinière ou du four !
Ne posez jamais la plaque en verre sur une table de cuisson vitrocéramique allumée !
Ne posez pas d’ustensiles chauds sur la plaque de recouvrement en verre, cela pourrait entraîner une décoloration.
Veillez à ce que la plaque en verre ne soit pas exposée à un choc thermique. Un changement brusque de température peut provoquer l’éclatement du verre !
En cas de verre endommagé, n’utilisez plus la planche à découper. Risque de casse et de blessure !
La plaque en verre n’est pas un jouet – gardez-la hors de portée des enfants !

IT Istruzioni per la cura & Avvertenze di sicurezza Taglieri / copriforno e coprifuochi in vetro

Si prega di leggere attentamente i seguenti consigli di manutenzione e le avvertenze di sicurezza prima di utilizzare il prodotto.
Non rimuovere l'etichetta sul retro contenente consigli di manutenzione e istruzioni per l'uso e la sicurezza, altrimenti si rischia di danneggiare la pellicola/rivestimento della lastra di vetro.
Controllare se l'articolo presenta danni. In caso di danni alla consegna, contattare il produttore.
Non utilizzare assolutamente prodotti danneggiati.
Pulire accuratamente prima del primo utilizzo.
Pulire sempre accuratamente dopo l'uso.
Non utilizzare detergenti abrasivi (ad es. latte detergente), in quanto possono graffiare la superficie.
Non appoggiare pentole, padelle ecc. calde sulla lastra se provengono direttamente dal fornello o dal forno!
Non appoggiare mai la lastra in vetro su un piano cottura in vetroceramica acceso!
Non appoggiare pentole o padelle calde sulla lastra coprifuochi in vetro, poiché potrebbero causare decolorazioni.
Assicurarsi che la lastra di vetro non sia esposta a shock termici. Variazioni improvvise di temperatura possono far esplodere il vetro!
Se il vetro è danneggiato, non utilizzare più il tagliere. Rischio di rottura e ferite!
La lastra di vetro non è un giocattolo – conservarla fuori dalla portata dei bambini!

ES Instrucciones de cuidado & Indicaciones de seguridad Tablas de cortar / cubiertas para cocina de vidrioo

Lea atentamente los siguientes consejos de cuidado e instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto.
No retire la etiqueta en la parte posterior que contiene los consejos de cuidado y las instrucciones de uso y seguridad, ya que podría dañar la película/revestimiento de la placa de vidrio.
Compruebe si el artículo presenta daños. Si la entrega muestra daños, póngase en contacto con el fabricante. No utilice nunca un producto dañado.
Limpie a fondo antes del primer uso.
Limpie siempre a fondo después de su uso.
No utilice productos de limpieza abrasivos (p. ej., crema abrasiva), ya que pueden rayar la superficie.
No coloque ollas, sartenes, etc. calientes sobre la placa si vienen directamente de la cocina o del horno.
No coloque nunca la placa de vidrio sobre una placa vitrocerámica encendida.
No coloque ollas o sartenes calientes sobre la cubierta de vidrio, ya que puede provocar decoloración.
Asegúrese de que la placa de vidrio no esté expuesta a choques térmicos. ¡Los cambios bruscos de temperatura pueden hacer que el vidrio estalle!
Si el vidrio está dañado, deje de usar la tabla de cortar. ¡Existe riesgo de rotura y lesiones!
La placa de vidrio no es un juguete; manténgala fuera del alcance de los niños.

PT Instruções de manutenção & Informações de seguranç Tábuas de corte / tampas de fogão em vidro

Leia atentamente as seguintes dicas de manutenção e instruções de segurança antes de usar o produto.
Não remova o aviso na parte traseira com dicas de manutenção e instruções de uso e segurança, pois isso pode danificar a película/revestimento da placa de vidro.
Verifique se o artigo apresenta danos. Se a entrega apresentar danos, contacte o fabricante.
Nunca utilize um produto danificado.
Limpe bem antes da primeira utilização.
Após o uso, limpe sempre cuidadosamente.
Não utilize produtos de limpeza abrasivos (por exemplo, leite de limpeza), pois podem riscar a superfície.
Não coloque panelas, frigideiras etc. quentes na placa se vierem diretamente do fogão ou do forno!
Nunca coloque a placa de vidro sobre uma placa vitrocerâmica ligada!
Não coloque panelas, frigideiras etc. quentes sobre a tampa de vidro, pois podem provocar descoloração.
Certifique-se de que a placa de vidro não seja exposta a choques térmicos. Mudanças bruscas de temperatura podem fazer o vidro estilhaçar!
Se o vidro estiver danificado, não utilize mais a tábua de corte. Há risco de quebra e ferimentos!
A placa de vidro não é um brinquedo – mantenha fora do alcance de crianças!

CZ Pokyny k údržbě & Bezpečnostní pokyny Krájecí desky / krycí desky na sporák ze skla

Před použitím si prosím pečlivě přečtěte následující tipy pro údržbu a bezpečnostní pokyny.
Neodstraňujte štítek na zadní straně obsahující tipy pro údržbu a pokyny k použití a bezpečnosti, protože by mohlo dojít k poškození fólie/povlaku skleněné desky.
Zkontrolujte, zda výrobek není poškozen. Pokud je zásilka poškozena, kontaktujte výrobce. V žádném případě nepoužívejte poškozený výrobek.
Před prvním použitím důkladně vyčistěte.
Po každém použití důkladně vyčistěte.
Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky (např. písek), protože mohou poškrábat povrch.
Ne pokládejte horké hrnce, pánve apod. na desku, pokud jsou přímo z plotny nebo trouby!
Nepokládejte skleněnou desku na zapnutou sklokeramickou varnou desku!
Nepokládejte horké hrnce či pánve na skleněnou krycí desku, může dojít k jejímu zabarvení.
Dávejte pozor, aby skleněná deska nebyla vystavena tepelnému šoku. Náhlá změna teploty může způsobit prasknutí skla!
V případě poškozeného skla krájecí desku nepoužívejte. Hrozí nebezpečí poranění!
Skleněná deska není hračka – uchovávejte mimo dosah dětí!

PL Instrukcja pielęgnacji & Wskazówki bezpieczeństwa Deski do krojenia / osłony kuchenki ze szkła

Przed użyciem prosimy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki dotyczące pielęgnacji i bezpieczeństwa.
Nie usuwać naklejki znajdującej się z tyłu z poradami dotyczącymi pielęgnacji oraz instrukcjami użytkowania i bezpieczeństwa, ponieważ może to uszkodzić folię/powłokę szklanej płyty.
Sprawdź, czy produkt nie jest uszkodzony. Jeśli dostawa wykazuje uszkodzenia, skontaktuj się z producentem. W żadnym wypadku nie używaj uszkodzonego produktu.
Przed pierwszym użyciem dokładnie wyczyścić.
Po każdym użyciu dokładnie myć.
Nie używać środków ściernych (np. mleczka), ponieważ mogą zarysować powierzchnię.
Nie stawiać gorących garnków, patelni itp. na płycie, jeśli pochodzą prosto z kuchenki lub piekarnika!
Nie kłaść szklanej płyty na włączonej płycie ceramicznej!
Nie stawiać gorących garnków ani patelni na szklanej osłonie, ponieważ może to spowodować przebarwienia.
Należy uważać, aby szklana płyta nie była narażona na szok termiczny. Nagła zmiana temperatury może spowodować pęknięcie szkła!
W przypadku uszkodzenia szkła nie używać deski. Grozi to pęknięciem i skaleczeniem!
Szklana płyta nie jest zabawką – przechowywać poza zasięgiem dzieci!

DK Plejevejledning & Sikkerhedsinstruktioner Skæreplader / komfurafdækningsplader af glas

Læs venligst følgende plejetips og sikkerhedsanvisninger grundigt, før produktet tages i brug.
Fjern ikke etiketten på bagsiden med plejetips samt brugs- og sikkerhedsanvisninger, da folien/belægningen ellers kan blive beskadiget.
Kontrollér, om artiklen har skader. Hvis leveringen er beskadiget, kontakt venligst producenten.
Brug aldrig et beskadiget produkt.
Rengør grundigt før første brug.
Rengør altid grundigt efter brug.
Brug ikke slibende rengøringsmidler (f.eks. skurecreme), da overfladen kan blive ridset.
Placer ikke varme gryder, pander m.m. på pladen, hvis de kommer direkte fra komfuret eller ovnen!
Læg aldrig glaspladen på et tændt keramisk komfur!
Placer ikke varme gryder eller pander på glasafdækningspladen, da dette kan give misfarvninger.
Sørg for, at glaspladen ikke udsættes for temperaturschok. Pludselige temperaturændringer kan få glasset til at springe!
Hvis glasset er beskadiget, må skærepladen ikke længere bruges. Der er risiko for brud og dermed personskade!
Glaspladen er ikke legetøj – opbevar den uden for børns rækkevidde!

GR Οδηγίες φροντίδας & Οδηγίες ασφαλείας Γυάλινες επιφάνειες κοπής / καλύμματα εστιών από γυαλί

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες φροντίδας και ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
Μην αφαιρείτε το αυτοκόλλητο στο πίσω μέρος με τις οδηγίες φροντίδας, χρήσης και ασφάλειας, καθώς μπορεί να προκαλέσει φθορά στο φιλμ/επικάλυψη της γυάλινης πλάκας.
Ελέγξτε αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιά. Εάν η συσκευασία ή το προϊόν είναι κατεστραμμένο, ενημερώστε τον κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιήσετε σε καμία περίπτωση κατεστραμμένο προϊόν.
Καθαρίστε σχολαστικά πριν από την πρώτη χρήση.
Καθαρίζετε πάντα καλά μετά από κάθε χρήση.
Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά (π.χ. κρεμώδες καθαριστικό), γιατί μπορεί να προκαλέσουν γρατσουνιές.
Μην τοποθετείτε καυτές κατσαρόλες, τηγάνια κ.λπ. πάνω στη πλάκα όταν έρχονται κατευθείαν από την εστία ή τον φούρνο!
Μην τοποθετείτε ποτέ τη γυάλινη πλάκα πάνω σε αναμμένη κεραμική εστία!
Μην τοποθετείτε καυτά σκεύη πάνω στο γυάλινο κάλυμμα εστίας, γιατί μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό.
Προσέξτε ώστε η γυάλινη πλάκα να μην εκτεθεί σε θερμικό σοκ. Ξαφνικές μεταβολές θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσουν θραύση!
Εάν το γυαλί έχει υποστεί ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε ξανά την επιφάνεια κοπής. Υπάρχει κίνδυνος θραύσης και τραυματισμού!
Η γυάλινη πλάκα δεν είναι παιχνίδι – κρατήστε την μακριά από παιδιά!

RO Instrucțiuni de întreținere & Instrucțiuni de siguranță Plăci de tăiat / capace pentru aragaz din sticlă

Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele sfaturi de întreținere și instrucțiuni de siguranță înainte de utilizarea produsului.
Nu îndepărtați autocolantul de pe partea din spate cu sfaturi de întreținere și instrucțiuni de utilizare și siguranță, deoarece poate deteriora folia/stratul plăcii de sticlă.
Verificați dacă articolul prezintă deteriorări. Dacă livrarea este deteriorată, vă rugăm să contactați producătorul. Nu folosiți în niciun caz un produs deteriorat.
Curățați temeinic înainte de prima utilizare.
Curățați întotdeauna bine după utilizare.
Nu folosiți produse abrazive (de ex. cremă abrazivă), deoarece pot zgâria suprafața.
Nu așezați oale sau tigăi fierbinți pe placă dacă vin direct de pe aragaz sau din cuptor!
Nu puneți niciodată placa de sticlă pe o plită vitroceramică pornită!
Nu puneți oale sau tigăi fierbinți pe capacul de sticlă, deoarece pot provoca decolorarea acestuia.
Aveți grijă ca placa de sticlă să nu fie expusă la șoc termic. Diferențele bruște de temperatură pot provoca spargerea sticlei!
Dacă sticla este deteriorată, nu mai folosiți placa de tăiat. Există risc de accidentare!
Placa de sticlă nu este o jucărie – păstrați-o departe de copii!

UK Інструкції з догляду & Заходи безпеки
Скляні дошки для нарізання / скляні накладки на плиту

Будь ласка, уважно прочитайте наведені нижче поради щодо догляду та правила безпеки перед використанням продукту.
Не знімайте наклейку на звороті з порадами щодо догляду та інструкціями з експлуатації та безпеки, оскільки це може пошкодити плівку/покриття скляної плити.
Перевірте, чи немає пошкоджень. Якщо товар прибув пошкодженим, повідомте виробника.
Ні в якому разі не використовуйте пошкоджений продукт.
Перед першим використанням ретельно очистіть.
Після кожного використання очищайте ретельно.
Не використовуйте абразивні засоби (наприклад, креми), оскільки вони можуть подряпати поверхню.
Не ставте гарячі каструлі чи сковорідки на плиту, якщо вони щойно з плити або з духовки!
Ніколи не кладіть скляну пластину на ввімкнену склокерамічну плиту!
Не ставте гарячий посуд на скляну накладку, оскільки це може спричинити зміну кольору.
Уникайте різких перепадів температур — це може спричинити вибухове розбиття скла!
Якщо скло пошкоджене, більше не використовуйте дошку. Існує ризик травмування!
Скляна плита не є іграшкою — зберігайте її в недоступному для дітей місці!

BG Инструкции за поддръжка & Инструкции за безопасност
Стъклени дъски за рязане / стъклени покривни плочи за котлони

Моля, прочетете внимателно следните съвети за поддръжка и указания за безопасност преди употреба на продукта.
Не отстранявайте стикера на гърба, съдържащ съвети за поддръжка и инструкции за употреба и безопасност, тъй като това може да повреди фолиото/покритието на стъклената плоча.
Проверете дали продуктът няма повреди. Ако доставката е повредена, уведомете производителя. В никакъв случай не използвайте повреден продукт.
Почистете добре преди първа употреба.
Почиствайте старателно след всяка употреба.
Не използвайте абразивни препарати (напр. абразивен крем), тъй като могат да надраскат повърхността.
Не поставяйте горещи тенджери, тигани и др. върху плочата, ако са току-що свалени от котлона или фурната!
Не поставяйте стъклената плоча върху включен стъклокерамичен котлон!
Не поставяйте горещи съдове върху стъкления капак, тъй като това може да предизвика обезцветяване.
Внимавайте плочата да не бъде изложена на температурен шок. Внезапна температурна промяна може да доведе до пукане на стъклото!
При повредено стъкло не използвайте дъската. Има опасност от нараняване!
Стъклената плоча не е играчка – дръжте я далеч от деца!

SK Pokyny na údržbu & Bezpečnostné pokyny
Sklenené dosky na krájanie / sklenené krycie dosky na sporák

Pred použitím si prosím dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny na údržbu a bezpečnostné pokyny.
Neodstraňujte nálepku na zadnej strane s pokynmi na údržbu a bezpečnosť, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu fólie/povlaku sklenenej dosky.
Skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Ak je zásielka poškodená, kontaktujte výrobcu. Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok.
Pred prvým použitím dôkladne vyčistite.
Po každom použití dôkladne čistite.
Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky (napr. krémy), pretože môžu poškriabať povrch.
Nepokladajte horúce hrnce ani panvice na dosku, ak sú priamo z variča alebo rúry!
Nikdy nepokladajte sklenenú dosku na zapnutú sklokeramickú varnú dosku!
Nepokladajte horúce nádoby na sklenený kryt, môže dôjsť k zafarbeniu.
Dávajte pozor na teplotný šok. Náhle zmeny teploty môžu spôsobiť prasknutie skla!
V prípade poškodeného skla dosku nepoužívajte. Hrozí poranenie!
Sklenená doska nie je hračka – skladujte mimo dosahu detí!

SL Navodila za nego & Varnostna navodila
Steklene deske za rezanje / steklene kuhinjske pokrivke

Pred uporabo izdelka skrbno preberite naslednje nasvete za nego in varnostna navodila.
Ne odstranjujte nalepke na zadnji strani, ki vsebuje nasvete za nego ter navodila za uporabo in varnost, saj lahko poškodujete folijo/premaz steklene plošče.
Preverite, ali je izdelek poškodovan. Če je dostava poškodovana, obvestite proizvajalca.
Poškodovanega izdelka nikoli ne uporabljajte.
Pred prvo uporabo temeljito očistite.
Po vsaki uporabi temeljito očistite.
Ne uporabljajte abrazivnih čistil (npr. čistilnega mleka), saj lahko opraskajo površino.
Ne odlagajte vročih loncev, ponev itd. na ploščo, če so ravno vzeti s štedilnika ali iz pečice!
Steklene plošče nikoli ne polagajte na vklopljeno steklokeramično kuhalno ploščo!
Ne odlagajte vročih posod na stekleno pokrivno ploščo, saj lahko pride do razbarvanja.
Pazite, da steklena plošča ni izpostavljena temperaturnemu šoku. Nenadne spremembe temperature lahko povzročijo pokanje stekla!
Če je steklo poškodovano, deske ne uporabljajte več. Obstaja nevarnost poškodb!
Steklena plošča ni igrača – hranite jo izven dosega otrok!

HR Upute za održavanje & Sigurnosne upute
Ploče za rezanje/poklopci za štednjak od stakla

Molimo vas da prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitate sljedeće savjete za održavanje i sigurnosne upute.
Nemojte uklanjati naljepnicu na stražnjoj strani s uputama za održavanje te uputama za uporabu i sigurnost, jer se u suprotnom može oštetiti folija/premaz staklene ploče.
Provjerite ima li proizvod oštećenja. Ako je isporučeni artikl oštećen, obavijestite proizvođača. Ni u kojem slučaju nemojte koristiti oštećen proizvod.
Prije prve uporabe temeljito očistite.
Nakon uporabe uvijek temeljito očistite.
Molimo nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje (npr. abrazivne mliječne proizvode), jer mogu izgrebati površinu.
Molimo ne stavljajte vruće lonce, tave itd. na ploču, ako su upravo skinuti sa štednjaka ili iz pećnice!
Ni u kojem slučaju ne stavljajte staklenu ploču na uključen staklokeramički štednjak!
Ne stavljajte vruće lonce, tave itd. na staklenu poklopnu ploču, jer može doći do promjene boje ploče.
Vodite računa da staklena ploča ne bude izložena temperaturnom šoku. Iznenadna razlika hladnoće ili topline može uzrokovati pucanje stakla!
Oprez s oštećenim staklom — nemojte više koristiti ploču za rezanje. Postoji opasnost od loma i ozljeda!
Staklena ploča nije igračka – uvijek je čuvajte izvan dosega djece!

EST Hooldusjuhised & Ohutusjuhised
Lõikamisplaadid/pliidikatted klaasist

Palun lugege enne toote kasutamist hoolikalt läbi järgmised hooldus- ja ohutusjuhised.
Ärge eemaldage tagaküljel olevat etiketti hooldussoovituste ning kasutus- ja ohutusjuhistega, vastasel juhul võib klaasplaadi kile/kattekiht kahjustuda.
Kontrollige, kas tootel on kahjustusi. Kui tootel esineb kahjustusi, teatage sellest tootjale. Ärge kasutage mingil juhul kahjustatud toodet.
Enne esmakordset kasutamist puhastage põhjalikult.
Puhastage alati põhjalikult pärast kasutamist.
Palun ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid (nt hõõrupesuvahendeid), sest need võivad pinda kriimustada.
Palun ärge asetage kuumi potte, panne jne. plaadile, kui need on otse pliidilt või ahjust!
Ärge asetage klaasplaati kunagi sisse lülitatud klaaskeraamilisele pliidile!
Ärge asetage kuumi potte, panne jne. klaaskattele, kuna see võib põhjustada plaadi värvimuutusi.
Palun veenduge, et klaasplaat ei puutuks kokku äkilise temperatuurimuutusega. Järsk külma või kuuma muutus võib põhjustada klaasi purunemise!
Olge ettevaatlik kahjustatud klaasiga – ärge kasutage lõikamisplaati enam. On purunemis- ja vigastusoht!
Klaasplaat ei ole mänguasi – hoidke seda alati laste käeulatusest eemal!

LT Priežiūros instrukcijos & Saugos instrukcijos Pjaustymo lentelės/viryklės dangčiai iš stiklo

Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite šiuos priežiūros patarimus ir saugos nurodymus.
Nešalinkite galinėje pusėje esančios etiketės su priežiūros patarimais bei naudojimo ir saugos instrukcijomis, nes kitaip gali būti pažeista stiklo plokštės plėvelė/danga.
Patikrinkite, ar gaminys nėra pažeistas. Jei pristatytas gaminys yra pažeistas, informuokite gamintoją. Jokiu būdu nenaudokite pažeisto produkto.
Prieš pirmą naudojimą kruopščiai nuvalykite.
Po naudojimo visada kruopščiai nuvalykite.
Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių (pvz., šveičiamųjų pienelių), nes jos gali subraižyti paviršių.
Nestatykite karštų puodų, keptuvių ir pan. ant plokštės, jei jie ką tik nuimti nuo viryklės ar iš orkaitės!
Nedėkite stiklinės plokštės ant įjungtos stiklo keraminės kaitlentės!
Nestatykite karštų puodų, keptuvių ir pan. ant stiklinio dangčio, nes tai gali sukelti plokštės spalvos pokyčius.
Pasirūpinkite, kad stiklo plokštė nebūtų veikiama staigių temperatūros pokyčių. Staigus šalčio ar karščio skirtumas gali susprogdinti stiklą!
Būkite atsargūs su pažeistu stiklu — nenaudokite pjaustymo lentelės. Yra lūžimo ir susižalojimo pavojus!
Stiklo plokštė nėra žaislas — laikykite ją vaikams nepasiekiamoje vietoje!

LV Kopšanas norādījumi & Drošības norādījumi Griešanas dēļi/plīts pārsegi no stikla

Lūdzu, pirms produkta lietošanas rūpīgi izlasiet šos kopšanas padomus un drošības norādījumus.
Nelieciet nost aizmugurē esošo uzlīmi ar kopšanas padomiem un lietošanas un drošības norādījumiem, jo pretējā gadījumā var tikt bojāta stikla plāksnes plēve/pārklājums.
Pārbaudiet, vai izstrādājumam nav bojājumu. Ja piegāde ir bojāta, lūdzu, informējiet ražotāju.
Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu produktu.
Pirms pirmās lietošanas rūpīgi notīriet.
Pēc lietošanas vienmēr rūpīgi notīriet.
Lūdzu, neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus (piem., tīrīšanas pieniņu), jo tie var saskrāpēt virsmu.
Lūdzu, nelieciet karstus katlus, pannas u.c. uz plāksnes, ja tie tikko noņemti no plīts vai izņemti no cepeškrāsns!
Nekādā gadījumā nelieciet stikla plāksni uz ieslēgtas stikla keramikas plīts virsmas!
Nelieciet karstus katlus, pannas u.c. uz stikla pārsega, jo tas var izraisīt plāksnes krāsas izmaiņas.
Lūdzu, pārliecinieties, ka stikla plāksne netiek pakļauta pēkšņām temperatūras svārstībām. Straujas aukstuma vai karstuma izmaiņas var izraisīt stikla plīšanu!
Uzmanību ar bojātu stiklu — neizmantojiet griešanas dēli. Pastāv plīšanas un savainojumu risks!
Stikla plāksne nav rotaļlieta — glabājiet to bērniem nepieejamā vietā!

RU Инструкции по уходу & Инструкции по безопасности
Разделочные доски/плиты для накрытия плиты из стекла

Пожалуйста, внимательно прочитайте следующие рекомендации по уходу и меры безопасности перед использованием изделия.
Не удаляйте наклейку на обратной стороне с рекомендациями по уходу, а также инструкциями по применению и безопасности, иначе можно повредить плёнку/покрытие стеклянной плиты.
Проверьте, нет ли у изделия повреждений. Если при доставке обнаружены повреждения, сообщите об этом производителю. Ни в коем случае не используйте повреждённый продукт.
Перед первым использованием тщательно очистите.
После использования всегда тщательно очищайте.
Пожалуйста, не используйте абразивные чистящие средства (например, чистящие кремы), так как они могут поцарапать поверхность.
Не ставьте горячие кастрюли, сковороды и т. д. на плиту, если они только что сняты с плиты или вынуты из духовки!
Ни в коем случае не кладите стеклянную плиту на включённую стеклокерамическую варочную поверхность!
Не ставьте горячие кастрюли, сковороды и т. д. на стеклянную крышку, так как это может привести к изменению цвета плиты.
Пожалуйста, следите, чтобы стеклянная плита не подвергалась температурному шоку. Внезапная разница холода или тепла может привести к разрушению стекла!
Осторожно с повреждённым стеклом — не используйте больше разделочную доску. Существует риск разрушения и травм!
Стеклянная плита не является игрушкой — храните её в недоступном для детей месте!

SH Uputstva za održavanje & Sigurnosna uputstva
Ploče za rezanje/poklopci za šporet od stakla

Molimo vas da pažljivo pročitate sledeće savete za održavanje i bezbednosne napomene pre upotrebe proizvoda.
Nemojte uklanjati nalepnicu na zadnjoj strani sa savetima za održavanje i uputstvima za upotrebu i bezbednost, jer se u suprotnom može oštetiti folija/premaz staklene ploče.
Proverite da li artikal ima oštećenja. Ako isporučeni proizvod ima oštećenja, obavestite proizvođača. Ni u kom slučaju nemojte koristiti oštećen proizvod.
Pre prve upotrebe temeljno očistite.
Posle upotrebe uvek temeljno očistite.
Molimo nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje (npr. abrazivna mleka), jer možete izgrebati površinu.
Molimo ne stavljajte vruće šerpe, tiganje itd. na ploču ako su tek skinuti sa šporeta ili iz rerne!
Ni u kom slučaju ne stavljajte staklenu ploču na uključen staklokeramički šporet!
Ne stavljajte vruće šerpe, tiganje itd. na stakleni poklopac, jer to može dovesti do promene boje ploče.
Vodite računa da staklena ploča ne bude izložena temperaturnom šoku. Nagle razlike u hladnoći ili toploti mogu dovesti do pucanja stakla!
Pažnja s oštećenim staklom — nemojte više koristiti dasku za rezanje. Postoji opasnost od loma i povreda!
Staklena ploča nije igračka — čuvajte je van domašaja dece!